

DEL 3 HÅR

STYCKE 5: HÅR OCH HÅRVÅRD

1 a) s. 87

1. Hän on pessyt hiuksensa viimeksi pari päivää sitten.
2. Hän pesee hiuksensa kolme kertaa viikossa.
3. Hiuspohja kutiaa, jos hän pesee hiukset joka päivä.
4. Hiuksista tulee terveet ja kiiltävät, jos ne pestään, ravitaan ja suojataan. Hiuspohjan kutinaan auttavat hiusöljy ja kosteuttavat tehohoidot.

1 b) s. 87

1. Jag klipper bort de kluvna hårtopparna.
2. Håret ser spänstigt ut.
3. Böj huvudet lite bakåt.
4. Först ska jag applicera lite schampo och tvätta ditt hår.

2 s. 87

1. din tur
2. tvätta håret
3. problem med hårbotten
4. det kliar i hårbotten
5. lagom varmt
6. precis lagom

3 a) s. 88

1. blont
2. rakt
3. långt
4. svart
5. varmt
6. mörkt

4 a) s. 88

1. mjukt – pehmeät
2. tunt – ohuet
3. normalt – normaalit
4. tjockt – paksut
5. sprött/skört – huraat
6. elastiskt – joustavat
7. slätt – sileät
8. böjligt – taipuisat
9. slapt – veltot
10. glänsande/glansigt – kiiltävät

4 b) s. 89

1. lyhyet hiukset
2. pitkät hiukset
3. keskipitkät/puolipitkät
4. hartiapituiset (olkapäille ulottuvat)
5. tasapitkät
6. lyhyeksi leikatut (siili)
7. suorat
8. kiharat
9. laineikkaat
10. taipuisat
11. vaaleat
12. tummat
13. ruskeat
14. harmaat
15. mustat

Yläriivi vasemmalta oikealle:	3, 5, 7, 12, 14	6, 12	2, 8, 11
Keskirivi:	1, 8, 12, 13	1, 7, 9, 12, 15	1, 7, 14
Alarivi:	4, 7, 13	2, 9, 13	3, 10, 11

6 a) s. 90

1. kampa
2. piikkikampa
3. selvityskampa
4. tupeerauskampa
5. leikkuukampa

6. hiustenleikkuusakset
7. ohennussakset
8. hiustenleikkuuveitsi
9. hiustenleikkuukone
10. parranajokone

11. harja
12. fööniharja
13. pyöröharja
14. melaharja (litteä harja)
15. niskaharja

16. fööni
17. hiustenkuivaaja (kupu)
18. kiharrin
19. suoristusrauta
20. ilmakiharrin
21. lämpöharja; harjakiharrin
22. lämpörullat

23. papiljotti
24. niskapaperi, -liuska
25. kappa

26. kiharapuristin
27. hiusneula, pinni; ”hengetön”
28. hiuspinni, hiussolki
29. hiusverkko
30. hiuslenkki
31. diadeemi, hiuspanta
32. rusetti

6 b) s. 92

1. sax = sakset
2. kam = kampa
3. borste = harja
4. kappa = kappa, suojaviitta
5. locktång = kiharrin
6. fön = fööni
7. spänne = pinni, solki
8. rulle = rulla, papiljotti

7 a) s. 93

1. hoitoaine
2. shampoo
3. naamio
4. haudehoito
5. tehohoito
6. kampausraste
7. geeli
8. hiusvesi
9. muotoiluvaha
10. hiuskiinne (-lakka)
11. vaahto
12. kuivashampoo
13. hiusöljy
14. hiusseerumi
15. auringonsuojatuote
16. lämpösuoja
17. kiiltosuihke
18. muotoilusuihke

7 b) s. 94

applicera I = levittää	massera I = hieroa
borsta I = harjata	reparera I = korjata
fixera I = kiinnittää	skydda I = suojata
forma I = muotoilla	skölja II = huuhtoa
föna I = föönata	styla I = stailata, muotoilla
kamma I = kammata	torka I = kuivata
klippa II = leikata	tvätta I = pestä
locka I = kihartaa	vårda I = hoitaa

 8 s. 94

1. hiuksia joka päivä
2. vain vähän shampoota
3. hoitoainetta joka pesun yhteydessä
4. voit käyttää mietoa shampoota
5. joka päivä miedolla shampooilla ja käytä mietoa hoitoainetta
6. Jos hiukset ovat kuivat
7. haudehoito/tehohoito on tärkeä.
8. hiusten kuntoon

 Kuunteluteksti

Värda ditt hår så här:

1. Tvätta inte **håret varje dag.**
2. Använd **bara lite schampo.**
3. Använd **balsam vid varje tvätt.**
4. Om hårbotten är fet **kan du använda milt schampo.**
5. Om håret är fett tvätta håret **varje dag med ett milt schampo och använd ett milt balsam.**
6. **Om håret är torrt** kan du använda ett återfuktande balsam efter varje tvätt.
7. Kom ihåg att **inpackningen är viktig.**
8. Kosten påverkar också **hårets kondition.**

9 a) s. 95

1. Hius on kuollutta ainetta.
2. Menetämme tavallisesti 100–150 hiusta päivässä.
3. Jokainen hius voi kasvaa jopa seitsemän vuotta, ennen kuin se putoaa pois.
4. Kampaaja määrittelee hiuslaadun tunnustelemalla hiusta käsin ja tarkastelemalla pintarakenteen ominaisuuksia.
5. Hiuspohja voi olla kuiva, rasvainen, herkkä tai normaali.

9 b) s. 96

1. Vi har normalt 100 000–150 000 hårstrån på huvudet.
2. Hårroten finns under huden.
3. Håret växer ca 14 mm i månaden.
4. Med hårkvalitet menas hårets egenskaper, t.ex. elasticitet, glans och böjlighet.
5. Hårbotten kan vara torr, fet, känslig eller normal.

10.a) s. 96

1. hilse
2. kutina
3. allergia
4. hiustenlähtö
5. kaksihaaraiset latvat
6. ihottuma
7. kuiva hiuspohja
8. rasvainen hiuspohja

10 b) s. 97

Hei, Minulla on rasvaiset hiukset ja rasvainen hiuspohja, mitä teen?

Käytä rasvaiselle hiuspohjalle tarkoitettua hoitoainetta.

Kuivaa hiukset föönillä, jottei hiuspohja ole kauan märkänä.

Apua! Voiko hiustenlähdölle tehdä jotain?

Kyse voi olla raudanpuutteesta, lääkkeistä tai stressistä.

Käytä mietoa shampooa.

11 s. 98

1. Hiuspohja-analyysi

Kuinka usein peset hiuksesi?

Milloin olet pessyt hiuksesi viimeksi?

Onko sinulla hiuspohjaongelmia? Millaisia?

Onko hiuksiasi käsitelty kemiallisesti? Kuinka? Milloin viimeksi?

2. Hiusanalyysi

Hiukset ovat __kuivat __normaalit __rasvaiset

Hiuslaatu on __ohut __normaali __karkea/paksu

Hiuspohja on __normaali __kuiva __rasvainen __herkkä

Hiukset ovat __lyhyet __puolipitkät __pitkät

Hiukset ovat __vaaleat __tummat __punaiset __ruskeat __harmaat

Ne ovat __kiharat __suorat __taipuisat

13 s. 100

1. Nu är det din tur! Kom till schamponeringsplatsen, varsågod!
2. Ditt hår känns torrt.
3. Vilka produkter använder du hemma?
4. Tvättar du håret för ofta?
5. Använder du alltid balsam?
6. Jag masserar balsam in i hårbotten.

STYCKE 6: FRISYRER

1 s. 104

1. Hyvä leikkaus näyttää luonnolliselta ja sopii kasvoille/kasvoihin.
2. Daniela leikkaa hiukset märkinä, useimmiten aloittaen niskasta.
3. Jos hiukset ovat märät, pään ja kasvojen muoto näkyy paremmin.
4. Pitkille hiuksille muotoonleikkaus on paras, ja jos haluaa muuttaa kampausta, niin kannattaa kokeilla otsatukkaa.

2 s. 104

1. ser naturlig ut
2. ansiktet
3. sin egen teknik
4. vått hår
5. huvudets form



3 s. 105

1. rakt hår
2. en klippning.
3. klipper håret
4. åttonde
5. ett mycket kort hår
6. frisyren



Kuunteluteksti

*Hej Daniela! Har du något speciellt tips för personer med (1) **rakt hår**?*

– Satsa på (2) **en klippning**. När man (3) **klipper håret** så får det mer volym och rörelse.

Hur ofta borde man klippa sig?

– Jag brukar rekommendera en klippning var (4) **åttonde** vecka. Men det beror på håret. Kom ihåg att (5) **ett mycket kort hår** måste klippas ofta.

Det är viktigt att du själv känner att du passar i (6) **frisyren**.

4 s. 105

1. leikata
2. ohentaa
3. leikata hyvin lyhyeksi
4. porrastaa
5. tehdä jakaus
6. muotoilla
7. jakaa osiin
8. lyhentää
9. leikata (veitsellä)
10. leikata latvat

5 a) s. 106

1. kehä = en sfär
2. osa = en sektion
3. lakipiste = en hjässpunkt
4. pyörre = en virvel
5. hiusraja = ett hårfäste
6. jakaus = en bena
7. osio = en passé
8. mittapituus = en måttlängd/riktlinje
9. muotolinja = en designlinje
10. latva = en topp

5 b) s. 107

1. snett = viistoon
2. rakt = suoraan
3. uppklippt = kerrostettu
4. graderat/etappklippt = porrastettu
5. effilerat = ohennettu
6. klippt över kam = kamman päältä leikattu

8 s. 113

1. fel
2. rätt
3. rätt
4. rätt
5. rätt

9 s. 113

1. Det ska vara rakt i nacken och lockigt på hjässan.
2. Vill du ha en bena?
3. Ska jag föna håret inåt eller utåt?
4. Vill du prova en permanent?
5. En permanent slitar inte på håret.
6. Brukar du använda locktång eller värmespolar hemma?

11 s. 116

1. letti
2. sivupalmikko, -letti
3. poninhäntä
4. saparo
5. tupsu, töyhtö
6. banaaninuttura, pystynuttura
7. nuttura
8. polkkatukka
9. paaši
10. irokeesi
11. korkkiruuvi (kihara)

12 a) s. 117

7. Efter verkningstiden sköljer jag håret med vatten och tillsätter balsam.
2. Därefter rullar jag upp håret på spolarna.
3. Sedan applicerar jag permanentvätskan som får verka under lämplig tid.
4. Därefter sköljer jag håret lätt med vatten.
8. Till sist formfönar jag håret med hjälp av olika stylingprodukter.
6. Därefter plockar jag bort spolarna och applicerar mer fixeringsvätska som får verka under lämplig tid.
1. Först tvättar jag håret.
5. Sedan applicerar jag fixeringsvätska i håret.

12 b) s. 117

1. Jag rullar upp håret på spolarna.
2. Jag applicerar permanentvätskan.
3. Den får verka en lämplig tid.
4. Jag applicerar fixeringsvätska.
5. Jag tillsätter balsam.
6. Jag formfönar håret.



13 a) s. 118

1. Locka håret
2. Dela upp
3. Tupera håret
4. Spraya
5. Sätt i
6. Borsta
7. med hårspännen



Kuunteluteksti

Clip-in-löshår finns ofta i längder på 30–60 cm.

1. **Locka håret** med en plattång.
2. **Dela upp** håret i olika sektioner, börja i nacken.
3. **Tupera håret** närmast hårbotten, så sitter clipsen bättre.
4. **Spraya** över tuperingen.
5. **Sätt i** löshåret närmast hårbotten.
6. **Borsta** igenom längderna.
7. Fäst upp några hårslingor **med hårspännen**.

13 b) s. 118

Clip-in-hiuslisäkkeet (klipsillä kiinnitettävät) ovat usein 30–60 cm pitkiä.

1. Kiharra hiukset suoristusraudalla.
2. Jaa hiukset osiin, aloita niskasta.
3. Tupeeraa hiukset aivan läheltä hiuspohjaa, siten lisäke pysyy paremmin.
4. Suihkuta hiuslakkaa tupeerattuun osaan.
5. Kiinnitä irtohiukset aivan lähelle hiuspohjaa.
6. Harjaa hiukset (pituudet).
7. Kiinnitä muutama hiuskiehkura hiuspinneillä.

STYCKE 7: VILKEN FÄRG VILL DU HA I HÅRET?

1 s. 124

1. Ove on ajatellut kuparinruskeaa tai mahonkia, ei mitään räikeää väriä.
2. Hiukset on käsitelty vuosi sitten.
3. Ne on värjätty tummanruskeiksi.
4. Hän ei uskalla värjätä hiuksia itse, koska se ei ole helppoa; monet kaverit ovat epäonnistuneet siinä.

2 s. 124

1. Vilken nyans
2. några önskemål
3. mörkbrunt
4. mahogny
5. en färgkarta
6. färga håret
7. jag vågar inte

3 a) s. 125

1. esiliina
2. värikulho
3. nokkapullo
4. mittalasi
5. mittalusikka
6. sivellin
7. lasta
8. raitahuppu
9. suojamyssy
10. kertakäyttökäsine
11. suojakäsine
12. foliolappu, -liuska

3 b) s. 126

applicera I = levittää	separera I = erotella
blanda I = sekoittaa	skydda I = suojata
dosera I = annostella	värma II upp = lämmittää
mäta II upp = mitata	

4 a) s. 126

1. direktfärg – suoraväri
2. lättfärg – kevytväri
3. oxidationsfärg – hapeteväri
4. blekning – valkaisu
5. blondering – vaalennus
6. avfärgning – värinpoisto
7. ekologisk hårfärg – ekoväri

4 b) s. 126

1. ekologisk hårfärg
2. direktfärg
3. oxidationsfärg
4. blekning
5. lättfärg
6. blondering
7. avfärgning



5 s. 127

TEXT
7

1. Mitä voin tehdä, jos hiukset tuntuvat harmailta ja väsyneiltä/elottomilta?

Hiuksesi voivat olla samanväriset kuin kulmakarvasi. Sen jälkeen voit esim. ottaa vaaleampia raitoja hiuksiin.

2. Vahingoittaako valkaisu tai vaalennus hiuksia?

Valkaisu vahingoittaa hiuksia enemmän kuin vaalennus.

3. Ovatko ekologiset väriaineet vaarattomia?

Ne eivät sisällä kemikaaleja eivätkä vahingoita hiusten rakennetta.

4. Voiko ekoväreillä vaalentaa hiuksia?

Valitettavasti ei, mutta jos haluat sävyttää/ saada uuden sävyn hiuksiin, niin se kyllä onnistuu.



Kuunteluteksti

TEXT

7

1. Vad kan jag göra om håret känns grått och trött?

Du kan ha samma färg i håret som färgen på dina ögonbryn.

Därefter kan du t.ex. ha ljusare slingor i håret.

2. Skadar blekning eller blondering håret?

Blekning skadar håret mer än blondering.

3. Är ekologiska färgmedel ofarliga?

De innehåller inga kemikalier och skadar inte hårets struktur.

4. Kan jag få håret ljusare med ekofärger?

Tyvärr går det inte, men om du vill tona håret och få en annan nyans så går det bra.

6 a) s. 128

1. medelgrå – keskiharmaa
2. askblond – tuhkanvaalea
3. kopparbrun – kuparinruskea
4. guldblond – kullanvaalea
5. morotsröd – porkkananpunainen
6. silvergrå – hopeanharmaa
7. mahogny – mahonki
8. kastanj – kastanja
9. mörkblond – tummanvaalea
10. stålgrå – teräksenharmaa
11. pärlblond – helmenvaalea
12. ljusblond – kirkkaanvaalea
13. mellanbrun – keskiruskea
14. mörkbrun – tummanruskea